aumüller

Инструкция по монтажу и эксплуатации

согласно Директивы 2006/42/EG (Приложение VI)

PL6 S1 24V DC и PL10 S1 24V DC Штоковый привод CE

EAC

Штоковый привод без электроники отключения нагрузки - внешнее подключение

(Контрольный модуль USKM или ригельный привод запирания FV3 / FVR3 / FVB3 / OFV)

01
Сокращения
Оценка риска
Предупредительные знаки
Указания по технике безопасности 3-5

02
Техпаспорт PL6 S1 24V DC
Техпаспорт PL10 S1 24V DC
Значения на этикетке продукции 6 - 7

03
Использование по назначению
Области применения
Применение/ Размеры створок
Примеры монтажа 8 - 9

04
Шаг 1: Проверка перед монтажем
Шаг 2: Подготовительные монтажные работы 10 - 11

05
Шаг 3а: Выбор кронштейнов
Шаг 3в: Выбор консолей
Шаг 4: Шаблоны и проектирование для бокового исполнения 12 - 19

06
Шаг 5: Монтаж при боковом исполнении на дополнительном притворе 20 - 21

07
Шаг 6: Электрическое подключение
Указания по подключению
Проверка безопасности и пробный запуск
Помощь при неисправности, ремонт и пусконаладка
Техобслуживание и уход 22 - 24

08
Демонтаж и устранение отходов
Назначение
Гарантийные обязательства
Ответственность
Сертификаты 25 - 27

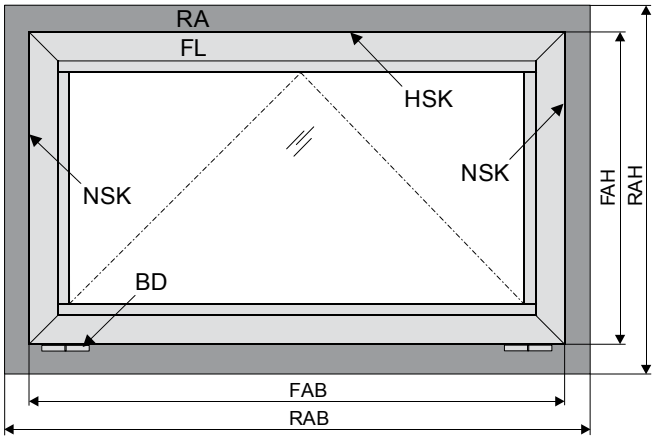
aumüller

Сокращения

Список сокращений

Все нижеуказанные сокращения Вы встретите в инструкции.
Все единицы измерения в данной инструкции, если нет других пометок, указаны в мм. Допустимые отклонения согласно DIN ISO 2768-m.

A	Привод
AK	Кабель подключения / Кабель привода
AP	Декоративный профиль
BD	Петля
Fxxx	Кронштейн
FAB	Внешняя ширина створки
FAH	Внешняя высота створки
FG	Вес створки
FL	Створка
FÜ	Наплав
HSK	Основной притвор
Kxxx	Консоль
L	Длина привода
MB	Средняя петля, навеска
NSK	Побочный притвор
RA	Рама
RAB	Внешняя ширина рамы
RAH	Внешняя высота рамы
SL	Снеговая нагрузка
→	Направление открывания



Оценка рисков

для автоматических окон и дверей (оборудования)
согласно ISO 12100

Общие сведения
Перед началом работ необходимо провести оценку рисков, как это предписывают локальные законные нормативы по охране труда и технике безопасности.
После того как проектировщик провел оценку рисков по использованию автоматических окон и отразил это в строительных требованиях, лицо, отвественное за установку окон, обязано провести повторную оценку риска с целью проверки выполнения проектных требований. Если предусмотренный класс защиты не был достигнут (см.: н-р, Памятку KB.01 Объединения VFF [Объединение Окна+Фасады]), необходимо предпринять дальнейшие шаги по уменьшению рисков.

Выписка из Директивы по машиностроению 2006/42/EG
„Производитель оборудования или его уполномоченный представитель должен обеспечить проведение оценки риска с целью определения действующих и основопологающих для данного оборудования требований по безопасности и защите жизни людей. Оборудование должно быть сконструировано и изготовлено с учетом результатов оценки рисков."
Документацию по проведению оценки рисков Вы можете найти на сайте компании Аумюллер Ауматик ГмбХ (www.aumueller-gmbh.de). Эксплуатирующей организации обязательно должны быть объяснены все риски, связанные с использованием оборудования.

При монтаже и электрическом подключении приводов, а также систем управления, следует обязательно учитывать актуальные нормы, директивы и локальные предписания, в частности:

ZVEI-Каталог: Актуальное дымоудаление 3/
„Директивы для автоматических окон"

VDE 0100-Часть100 „Установка низковольтного оборудования 1000V"

EN 60335-1 / EN 60335-2-103
„Безопасность электрических приборов для домашнего использования и прочих аналогичных целей - Часть 1: Общие требования / - Часть 2-103: Специальные требования для ворот, окон и дверей"

MRL 2006/42/EG „Директивы по машиностроению"

DIN 4102-12 „Функциональность системы кабельных линий"

MLAR „Нормы по установке электропроводки"

Правила по технике безопасности
в частности VBG 1 „Общие предписания" и VBG 4 „Электрические установки и средства эксплуатации"

Предупредительные знаки данной инструкции:

Следует обязательно принимать во внимание знаки, используемые в данной инструкции. Символы имеют следующие значения:

⚠ Опасность — Опасность - Несоблюдение данного указания может привести к необратимым травмам , а также смерти.

⚠ Внимание — Внимание - Несоблюдение данного указания может привести к необратимым травмам, а также смерти.

⚠ Опасно — Опасно - Несоблюдение данного указания может привести к травмам легкой и средней степени тяжести.

Важно — Важно - Несоблюдение данного указания может повлечь за собой материальный ущерб.

Опасно / Предупреждение
Опасность повреждения электрическим током.

Опасно / Предупреждение
Опасность защемления при работе устройства.

Внимание / Предупреждение
Опасность повреждения/ Деструкция блоков управления, приводов и/ или окон.

Указания по технике безопасности

⚠ Важно Важные указания по технике безопасности. С целью безопасности необходимо следовать данным указаниям. Все инструкции следует хранить.

Опасность защемления!
Окно закрывается автоматически!

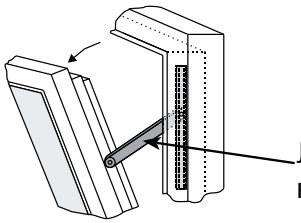
При открывании и закрывании привод останавливается посредством встроенного или внешнего отключения нагрузки (зависит от исполнения привода). Сила давления достаточна для того, чтобы при неосторожном обращении раздавить пальцы рук.

При монтаже и эксплуатации ни в коем случае нельзя хватать руками движущиеся цепь или шток (шпиндель) или помещать руки в оконный фальц!
Необходимо проследить за тем, чтобы открывание не препятствовало закрыванию между окном и опорной конструкцией (например, стеной).

Защемление
Места возможного защемления и травмирования между створкой окна и рамой должны быть на высоте установки (Нижний кант движущегося элемента) в 2,5 метра над полом, защищены устройствами, которые при касании или остановке человеком, останавливали бы движение механизмов и исключали при этом опасность получения травмы. Предупредительный знак обязательно должен быть четко виден на элементе открывания.
Там, где используются автоматические двери и ворота, и где возникает опасность защемления и смятия, должны быть предприняты все меры против возможных защемлений и повреждений.

Исключите возможность самопроизвольного открывания окна.

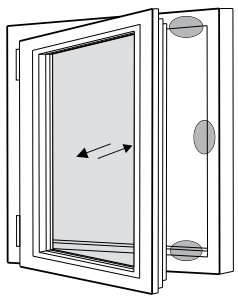
Оконные створки необходимо подвесить так, чтобы избежать при выходе из строя элемента подвешивания ее выпадения или какого-либо неконтролируемого движения, н-р, с помощью двойного подвешивания, ножниц безопасности, фиксатора.
У нижнеподвесных окон должны быть установлены ловильные ножницы или аналогичное устройство, предохраняющие от ущерба и предотвращающие опасность для человеческой жизни, которая может возникнуть при неправильном монтаже или неправильном обращении.
Настройка ножниц должна быть отрегулирована в зависимости от хода открывания (см.Техпаспорт). Т.е. ширина открывания ножниц должна быть больше хода привода в целях избежания блокировки.



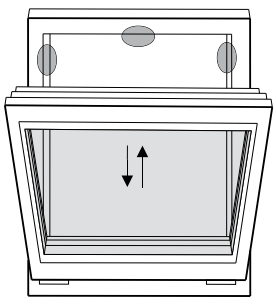
Инструкция по монтажу и эксплуатации
Эта инструкция служит для проведения монтажа, ввода в эксплуатацию и технического обслуживания оборудования на профессиональном уровне квалифицированным персоналом, который прошел обучение и знаком с монтажом механических и электромоторных приводов. Безопасный режим работы и избежание повреждений и рисков могут быть достигнуты лишь путем тщательного следования данной инструкции.

Обратите особое внимание на план подключения, допустимое напряжение привода (см.Тип привода), минимальный и максимальный ток (см.Технические данные) и указания по монтажу и установке и следуйте всем инструкциям! 24V DC-Приводы ни в коем случае не подключать к 230V! Опасно для жизни!

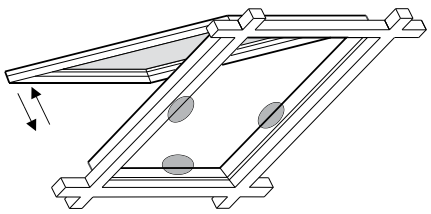
Опасные места возможного защемления и травмирования



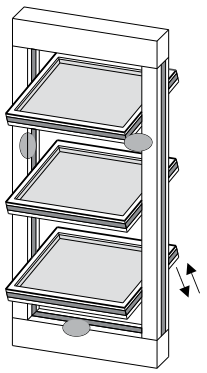
Поворотное окно



Нижнеподвесное/Откидное



Окно на крыше/ Зенитный фонарь



Ламельное окно

Опасные места: Места защемления и травмирования

Запчасти, крепления и управление

Привод можно подключать только к блокам управления завода-изготовителя. При использовании чужой продукции фирма ответственности не несет и не сможет осуществить сервисное обслуживание. Если Вам нужны запасные части или крепления, используйте, пожалуйста, исключительно оригинальные запасные части завода-изготовителя.

Область применения

Подходит исключительно для открывания и закрывания разных типов окон, перечисленных в Инструкции по монтажу и эксплуатации. Другие виды применения необходимо согласовывать с производителем.

Приводы не разрешается использовать как подъемные устройства.

Всегда проверяйте, соответствует ли Ваше оборудование действующим нормам. Особенно важно учитывать ход, время, скорость открывания окна, силу давления, термостойкость привода и кабеля, а также сечение проводов в зависимости от длины линии и потребляемого тока, допустимые размеры.

Обеспечьте защиту оборудования от загрязнения и влаги, если привод не предназначен для работы при условиях повышенной влажности (см.Техпаспорт).

Крепление и крепежный материал

Необходимый крепежный материал должен подобран под привод и имеющуюся нагрузку, и если это необходимо, то его следует докомплектовать.

Монтаж электрической проводки и подключение электрики

Монтаж электрической проводки и подключение электрики могут производить только подрядные организации, имеющие на это разрешение. Провода подключения к сети 230 / 400V AC должны быть защищены со стороны заказчика отдельными предохранителями. Перед началом работ на установке необходимо отключить сетевое напряжение и аварийное питание (например, аккумуляторов) и предотвратить от самопроизвольного включения.

Ни в коем случае никогда не эксплуатировать приводы, блоки управления, элементы системы управления и датчики при напряжении и подключениях, не соответствующих указанным в инструкции значениям.

При монтаже следует соблюдать определяющие нормы согласно DIN и VDE[1]:

VDE 0100 Оборудование силовых установок до 1000 V
VDE 0815 Монтажный кабель и проводка
VDE 0833 Установки пожарной сигнализации
Нормы по установке электропроводки (MLAR/ LAR/ RbALei).

Тип проводки следует определить совместно с органами, ответственными за данный вопрос на месте проведения работ и организацией по энергоснабжению. Пожалуйста, обратите особое внимание на следующее: Низковольтный кабель (24V DC) нужно прокладывать отдельно от линии электропередачи. Гибкие провода нельзя заштукатуривать. Для выпускных проводов необходима разгрузка от натяжения проводов.

Проводка должна быть проложена так, чтобы ее не нужно было ни обрезать, перемещать или сгибать.

Для проведения техобслуживания к распределительным коробкам и внешнему управлению привода должен быть обеспечен доступ. Выбор типа кабеля, длины и сечения проводки необходимо произвести в соответствие с техническими данными. Распределительные коробки проверить на надежное крепление резьбовых соединений и оконцеваний кабеля.

Все 230V-компоненты в случае ТО или ремонтных работ должны быть отсоединены полностью от напряжения питания.

После монтажа

и в случае изменений в конструкции нужно проверить все функции путем пробного запуска. Конечный потребитель после завершения работ по монтажу установки должен быть проинструктирован о важных моментах эксплуатации и обслуживания установки. Необходимо обратить его особое внимание на остаточные риски.

Внешние факторы

Продукт следует беречь от механического воздействия, колебаний, влажности, коррозионно-активных испарений и прочих вредных внешних факторов, только если на использование оборудования при одном или нескольких таких внешних факторов не было получено разрешение от производителя.

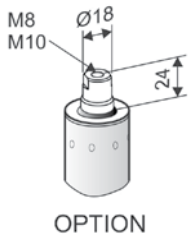
Правил и директивы по технике безопасности

При работе у здания, в здании или на фасаде здания следует принимать во внимание и соблюдать Правила и нормы по технике безопасности (UVV) и Правила по охране труда Объединения отраслевых страховых союзов (BGR).

Декларация о соответствии

Оборудование произведено и проверено согласно европейских директив. Об этом свидетельствует соответствующая Декларация о соответствии. Вы сможете использовать систему только, если на все системное оборудование есть Декларация о соответствии стандартам по типу Декларации ЕС по машинам и машинному оборудованию.

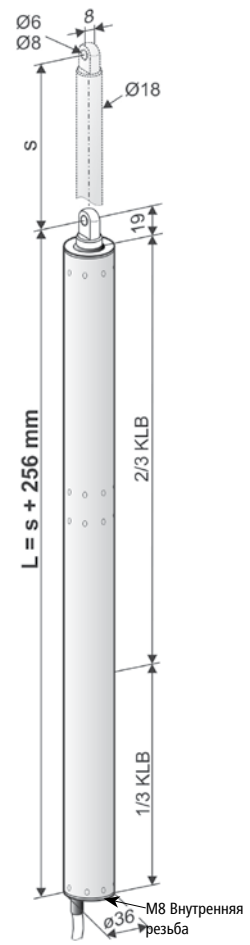
ТЕХПАСПОРТ PL6 / PL10 S1 24V DC



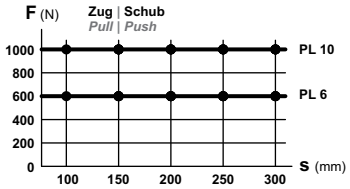
- Применение: Вентиляция, дымоудаление RWA, ferralux®-NRWG
- Сила: PL6 = 600 N / PL10 = 1000 N
- Без электроники отключения нагрузки - внешнее подключение
  (Контрольный модуль USKM или ригельный привод запирания FV3 / FVR3 / FVB3 / OFV)

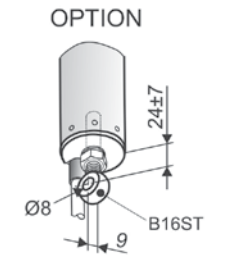
Опции

- Задний рым-болт, шток с резьбой для вилкообразной головки



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

U_N	Рабочее напряжение	24V DC (± 20 %), макс. 2 Vpp
I_N	Рабочий ток	0,6 A
I_A	Ток отключения	0,8 A
P_N	Расходное потребление	15 W
ED	Повторность включения	20 % (ON: 2 min./OFF: 8 min.)
	Класс защиты	IP 65
	Внешняя температура	-5 °C ... +75 °C
F_Z	Сила тяги макс.	PL6 = 600 N PL10 = 1000 N
F_A	Сила толкания	
F_H	Сила запирания створки	5000 N (зависит от крепления)
	Шток	Нержавеющая сталь
	Кабель подключения	Безгалогеновый, серый 2 x 0,75 мм², ~ 3 м
v	Скорость	PL6 5,8 мм/сек 5,8 мм/сек PL10 2,6 мм/сек 2,6 мм/сек
s	Ход	100 – 300 мм (± 5%)
L	Общая длина	s (Ход) + 256 мм (см.Данные для заказа)



ДАННЫЕ ДЛЯ ЗАКАЗА								
s - Ход [mm]	L- Длина [mm]	Версия	Цвет	Уп./Шт.	**Арт.**			
100	356	PL6 100 S1	E6/C-0	1	**562010**			
		PL10 100 S1		1	**565010**			
150	406	PL6 150 S1	E6/C-0	1	**562015**			
		PL10 150 S1		1	**565015**			
200	456	PL6 200 S1	E6/C-0	1	**562020**			
		PL10 200 S1		1	**565020**			
250	506	PL6 250 S1	E6/C-0	1	**562025**			
		PL10 250 S1		1	**565025**			
300	556	PL6 300 S1	E6/C-0	1	**562030**			
		PL10 300 S1		1	**565030**			

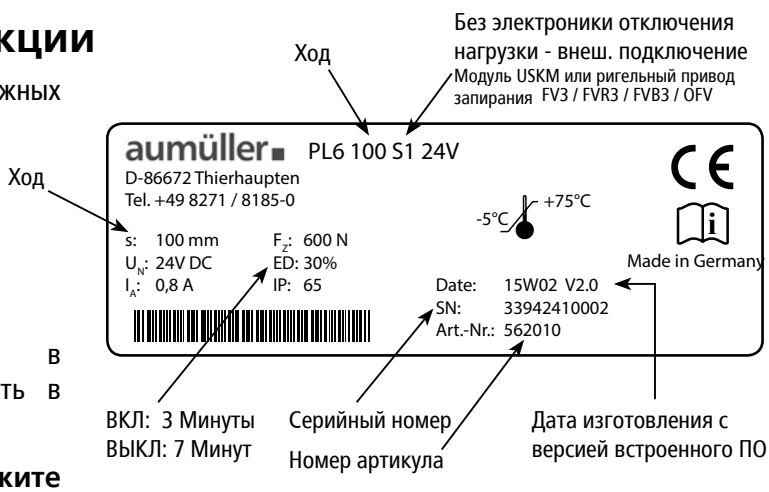
ОПЦИИ					
Специальное исполнение	Упак/Шт.	**Артикул**			
Переднее крепление					
Концевая часть штанги Внутренняя резьба M8	1	**515061**			
Концевая часть штанги Внутренняя резьба M10	1	**515060**			
Лакировка корпуса привода в RAL-цвета					
при заказе:	1 – 4	**516004**			
	5 – 9	**516004**			
	10 – 49	**516004**			
	50 – 99	**516004**			
	от 100	**516004**			
Увеличение стандартной длины кабеля подключения:					
5 м – безгалогеновый, серый – 2 x 0,75 мм²		**501024**			
10 м – безгалогеновый, серый – 2 x 0,75 мм²		**501026**			

Комплектующие для переднего/заднего подвешивания	Упак/Шт.	**Артикул**			
Заднее подвешивание					
B16ST рым-болт Ø8 mm, оцинкованный	1	**100044**			
B16VA рым-болт Ø8 mm, нержавеющая сталь	1	**100144**			
B27ST Вилкообразная головка M8x16 mm, оцинкованная, резьбовой штифт M8x45 mm	1	**105510**			
Внешнее подключение					
Контрольный модуль USKM (s - ход макс.до 300 мм)	1	**512140**			

Значения на этикетке продукции

Этикетка продукта информирует нас о самых важных условных обозначениях, таких как, например:

- Адрес производителя
- Артикульный номер и обозначение артикула
- Технические свойства
- Дата изготовления с версией ПО
- Серийный номер



Важно

Поврежденный товар ни в коем случае нельзя запускать в эксплуатацию!

В случае рекламации, пожалуйста, укажите серийный номер (SN) продукта (см.Этикетку).

Использование по назначению

Область применения

Штоковые приводы служат для электромоторного открывания и закрывания окон на фасадах и крышах зданий и сооружений, на высоте установки (Нижний кант движущегося элемента) минимум 2,5 метра от пола.

Для естественного дымоудаления (NRA / RWA) и для естественной вентиляции.

Основная задача продукта спасение человеческих жизней в случае пожара и обеспечение доступа свежего приточного воздуха в здание для создания благоприятного климата.

Характеристики по безопасности данного продукта отвечают требованиям Директив по машиностроению 2006/42/EG, а также нормам EN12101-02.

Основное назначение - это открывание окна в случае:

- срабатывания устройства управления (RWA-блок управления для дымоудаления)
  - запуск от пожарной кнопки
  - срабатывание датчика дыма или поступление сигнала тревоги с пульта пожарной охраны (ЦП ПОО).

Вид створки:

Окно на крыше / Зенитный фонарь/ Нижнеподвесное и верхнеподвесное окно. Из таких материалов как алюминий, сталь, ПВХ или дерево.

Направление открывания: внутрь или наружу

Указанные размеры створки даны примерно для ориентира. Фактическое применение зависит от: FAB Ширины створки / FAH Высоты створки, общего веса створки и ширины открывания. Обязательно следует учитывать Диаграмму Сила-Путь.

Для разных видов монтажа приводов важно:

- Общий вес створки (Стекло+ Рама)
- Размер створки (Ширина FAB x Высота FAH)
- Снеговая нагрузка (По зоне снеговой нагрузки / территории)
- Угол наклона крыши (Уменьшение снеговой нагрузки)
- Ветровая нагрузка (Влияние бокового ветра)
- Необходимое сечение открывания
- Необходимая сила и ход привода / приводов

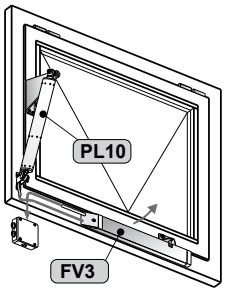
Вид установки и размеры створок:

Установка приводов с размером створок макс. 4м² (зависит от системы)

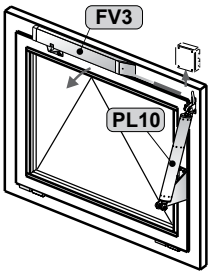
Верхнеподвесная и нижнеподвесная створка, открывание внутрь

FAB max= 1200 мм / Соло
= 2500 мм / Тандем

FAH max= 2500 мм



Верхнеподвесная створка

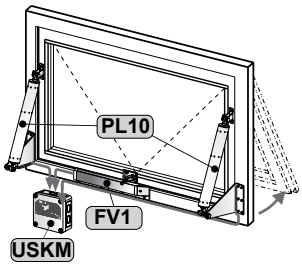


Нижнеподвесная створка

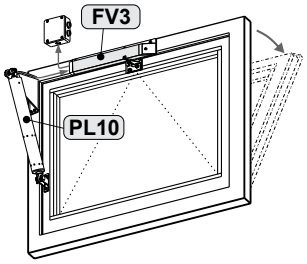
Верхнеподвесная и нижнеподвесная створка, открывание наружу

FAB max.= 1200 мм / Соло
= 2500 мм / Тандем

FAH max= 2500 мм

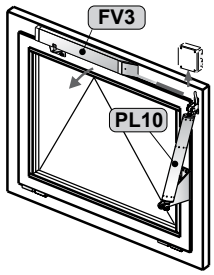
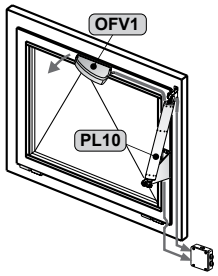
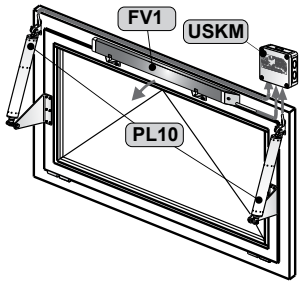
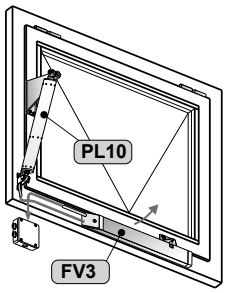
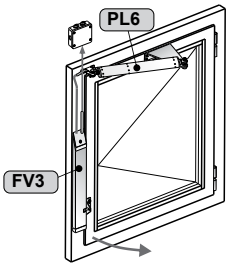
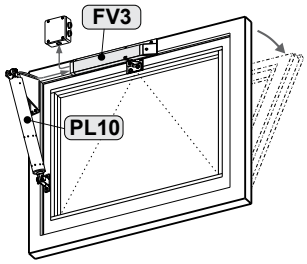
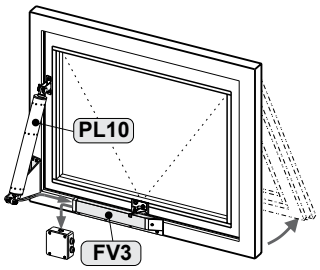
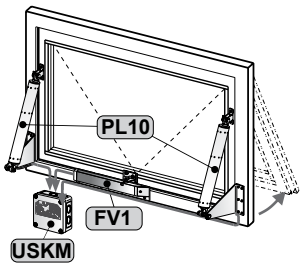
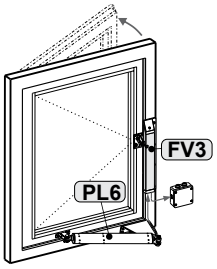
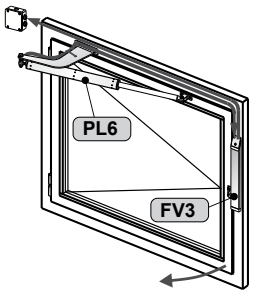
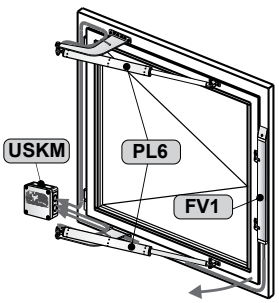
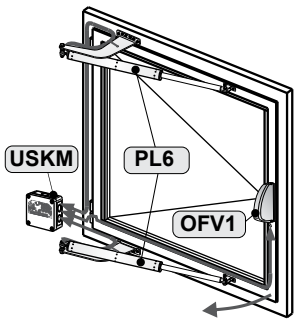


Верхнеподвесная створка



Нижнеподвесная створка

Примеры монтажа

Примеры монтажа		
RWA1000 Solo - открывание внутрь	RWA1000 Solo - открывание внутрь	RWA1000 Tandem - открывание внутрь
		
На нижнеподвесной створке	На нижнеподвесной створке	На нижнеподвесной створке
RWA1000 Solo - открывание внутрь	RWA1000 Solo - открывание внутрь	RWA1100 Solo - открывание наружу
		
На верхнеподвесной створке	На поворотной створке	На нижнеподвесной створке
RWA1100 Solo - открывание наружу	RWA1100 Tandem - открывание наружу	RWA1100 Solo - открывание наружу
		
На верхнеподвесной створке	На верхнеподвесной створке	На поворотной створке
RWA1050 Solo - открывание внутрь	RWA1050 Tandem - открывание внутрь	RWA1050 Tandem - открывание внутрь
		
На поворотной створке	На поворотной створке	На поворотной створке

Шаг 1: Проверка перед монтажом

⚠ Важно Соблюдайте все инструкции! Неправильный монтаж может привести к травмам!

Складирование приводов на месте работ перед монтажом

Необходимо принять меры, предотвращающие возможные повреждения, а также защищающие приводы от пыли, влажности и загрязнений. До начала монтажа приводы должны храниться в сухом и хорошо проветриваемом помещении.

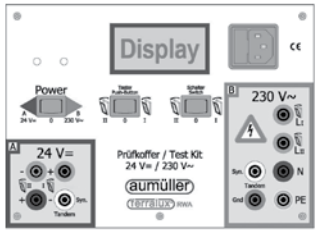
Проверка приводов перед установкой

Перед началом работ по монтажу необходимо проверить приводы на механическую целостность и полную комплектацию. Шток привода должна легко выезжать и заезжать.

Мы рекомендуем для данных случаев наш чемодан для проверки приводов 24V= / 230V~ (см.Таблицу ниже).

Поврежденные изделия нельзя запускать в эксплуатацию. Проверку привода разрешается проводить только на противоскользящем и устойчивом покрытии или специальном приспособлении для контроля. В ходе проверки запрещается трогать цепь. Проверку разрешается проводить только в присутствие компетентного квалифицированного персонала.

Чемодан для тестирования и проверки приводов	
Арт:	533981
Применение:	Чемодан для проверки направления движения и коммуникации приводов 24V DC или 230V AC (вкл. аккумуляторы)
Напряжение питания:	230V AC
Виды приводов:	24V DC / 230V AC
Ток привода:	макс. 3 A
Дисплей:	Ток привода, Зарядка привода
Внешняя температура:	-5 °C ... + 75 °C
Пластиковый корпус:	250 x 220 x 210 мм
Вес:	ок. 3,6 кг
Оснащение:	Элементы управления: 2 переключателя + 1 кнопка



Инструкция использования по назначению

Убедитесь в том, что применение привода соответствует допустимой области применения. Особенно проверьте, соответствует ли внешняя температура, указанная в техпаспорте привода, фактическим условиям установки. В противном случае компания-производитель не несет гарантийной ответственности. Конечный заказчик продукции должен быть проинформирован о разрешенной области применения приводов. Обязательно следует обратить внимание конечного пользователя на то, что на цепь, шток, шпиндель, рычаж привода не должна действовать никакая другая дополнительная сила, кроме силы тяги и толкания в направлении открывания и закрывания створки. При необходимости наклейте предупредительные знаки.

Прогнозируемое ошибочное применение

Избегайте предсказуемых ошибок при монтаже! Несколько примеров таких ошибок:

- Не подключать 24V DC напрямую к 230V AC
- Соблюдать синхронный ход при режиме работы Тандем
- Установка привода только внутри здания
- Дополнительное влияние других сил

Проверка требований к установке

- Достаточна ли площадь опоры для передачи нагрузки и позволяет ли ситуация на месте работ передавать такую нагрузку?
- Требуется ли дополнительная опорная конструкция?
- Приняты ли меры по предотвращению термического перетока тепла (термический мост) в точках приложения силы?
- Достаточно ли места для поворотного движения привода?

Если нет, следует проинформировать об этом лицо, ответственное за эксплуатацию привода!

Указания по передаче нагрузки

Площадь опоры консолей или кронштейнов должна полностью приходиться на профиль окна или рамы. При выдвигании и задвигании штока крепежные детали не должны двигаться в направлении угла поворота привода. На оконном профиле должно быть надежное и прочное крепление.

⚠ Опасно Обращайте внимание на необходимый угол поворота привода. Если не обеспечивается нужный угол поворота привода, тогда лучше выбрать или другое крепление, или другой привод.

Шаг 2: Подготовительные монтажные работы

⚠ Опасно

Важные указания для проведения монтажа: Соблюдайте все инструкции, неправильный монтаж может привести к травмам.

Условия монтажа

При монтаже „неполная машина - привод" должны быть соблюдены и выполнены следующие условия, чтобы привод без ограничения безопасности и без нанесения вреда здоровью мог быть правильно смонтирован с другими частями в целостную систему:

1. Выбрать привод подходящего исполнения.
2. Выбрать подходящее крепление (кронштейны, консоли) и провести сверлильные работы по монтажным шаблонам и чертежам.
3. На раме или створке должно быть достаточно монтажной площади для установки привода.
4. Окно перед монтажем должно быть в безупречном механическом состоянии. Оно должно легко закрываться и открываться.
5. Выбрать для крепления привода на окне подходящее крепление (см.Таблицу).

Дерево	Винты для дерева: н-р, DIN 96, DIN 7996, DIN 571 с конструкцией головки: полукруг со шлицем, полукруг с крестовым шлицем, шестигранник, специальная форма	
Сталь, Нержавеющая сталь, Алюминиевое окно	Резьбовыдавливающиеся винты, Резьбовые винты, Винты-саморезы: н-р, ISO 4762, ISO 4017, ISO 7049 , ISO 7085, DIN 7500 с конструкцией головки: цилиндрическая головка с внутренним шестигранником, внутренний многозубчатый винт (Torx), крестовой шлиц, шестигранник снаружу Потайная заклепка-гайка	
ПВХ	Винты для ПВХ: н-р, DIN 95606, DIN 95607, ISO 7049, ISO 7085, DIN 7500 с конструкцией головки: полукруг с крестовым шлицем, внешний шестигранник, Torx	Рекомендация: вкручивать через две камерные перемычки

Проверить размеры окна на месте работ

- Перепроверить ширину FAB и высоту створки FAH.
- Пересчитать вес створки или обратиться к нашим квалифицированным сотрудникам.

Необходимый инструмент

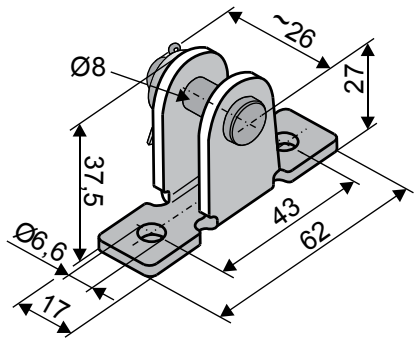
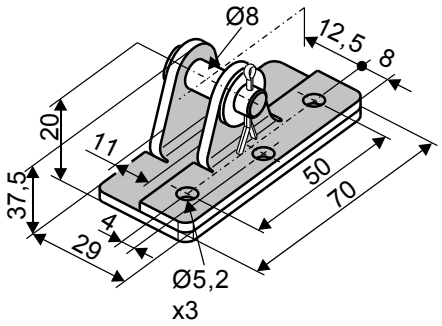
- Маркировочный карандаш
- Кернер
- Молоток
- Нож
- Отвертка (Крестовая, Torx)
- Шестигранный ключ
- Ключ для замера крутящего момента
- Дрель
- Резьбовой клей
- возможно Устройство для заклепывания гаек

В комплекте поставки:

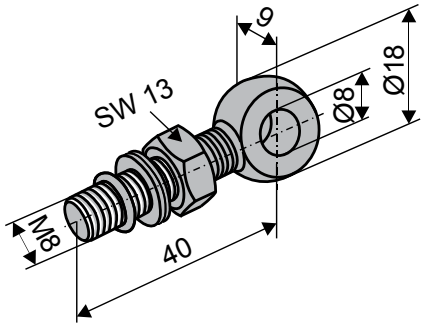
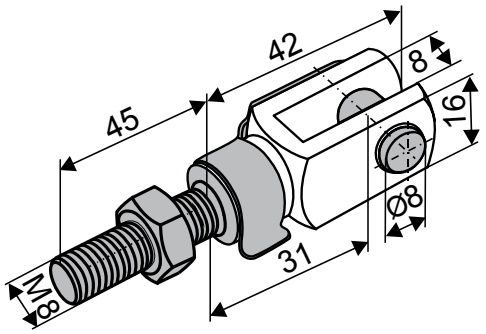
Проверьте количество товара перед монтажом на полную комплектацию.

Комплектующие для штоковых приводов	
	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию (на немецком и английском языке)

Шаг 3а: Выбор кронштейнов

Шаблоны кронштейнов	
Кронштейн F11ST / F11VA	**Кронштейн F13**
Дополнительный притвор 	Дополнительный притвор 
Подвешивание с отверстием Ø 8 мм	Подвешивание с отверстием Ø 8 мм

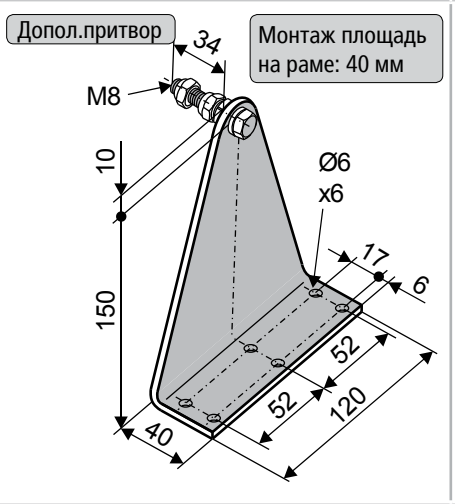
Комплектующие

Комплектующие	
Рым-болт B16ST / B16VA	**Вилкообразная головка B27ST**
	
с резьбой M8	с резьбой M8

Шаг 3в: Выбор консолей

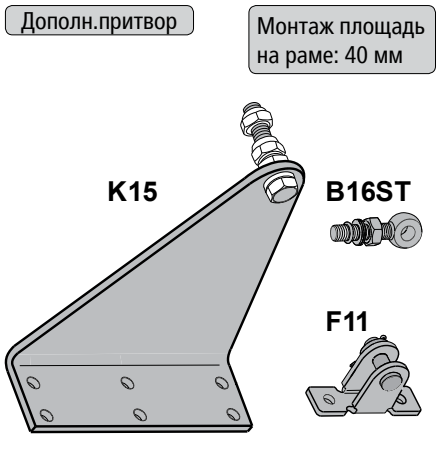
Шаблоны консолей

Консоль K15



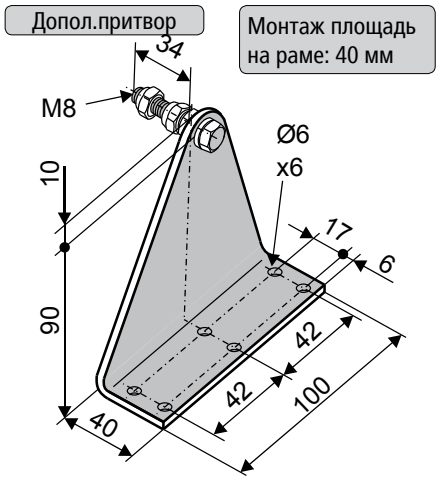
Подвешивание с отверстием Ø 8 мм

Консоль K15-Set



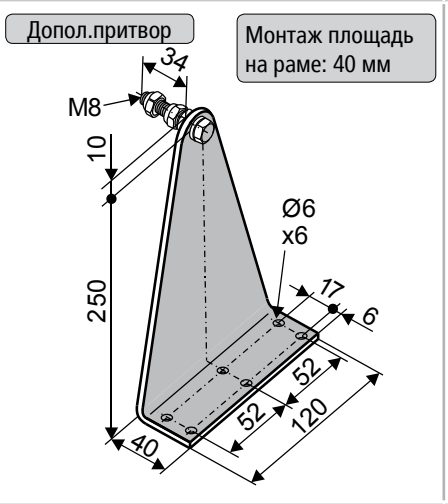
Подвешивание с отверстием Ø 8 мм

Консоль K16



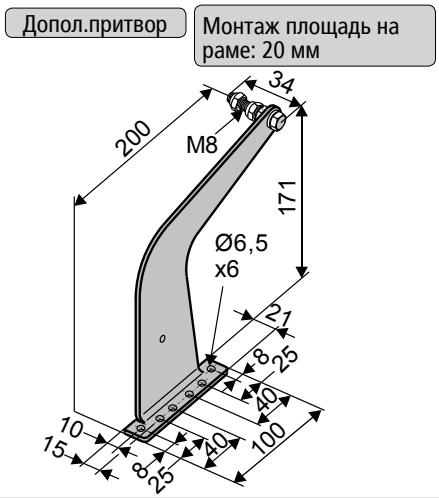
Подвешивание с отверстием Ø 8 мм

Консоль K37



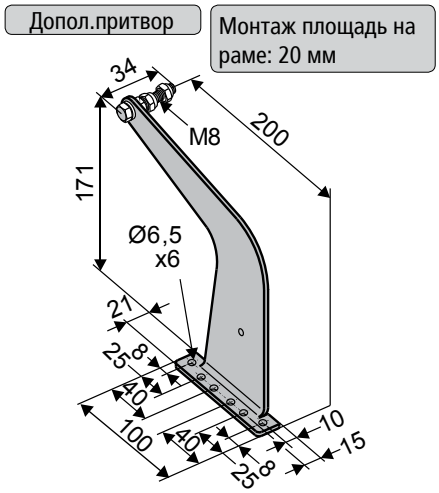
Подвешивание с отверстием Ø 8 мм

Консоль K97L



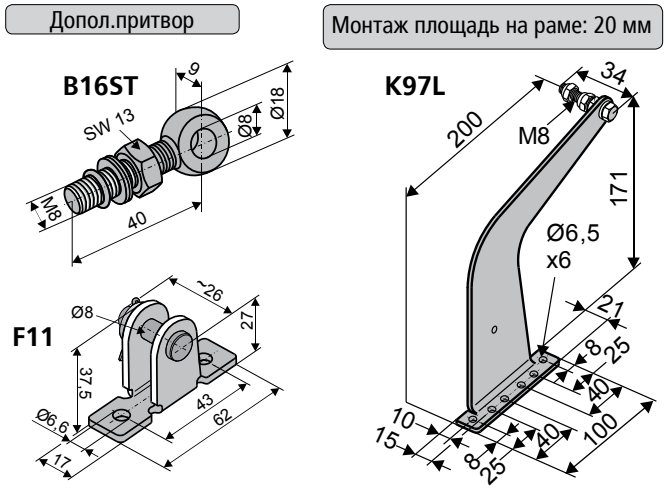
Подвешивание с отверстием Ø 8 мм

Консоль K97R



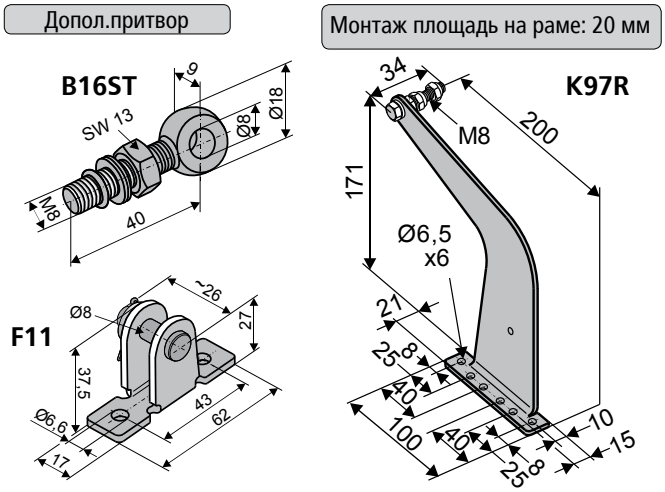
Подвешивание с отверстием Ø 8 мм

Консоль K1050L



как на RWA1050

Консоль K1050R



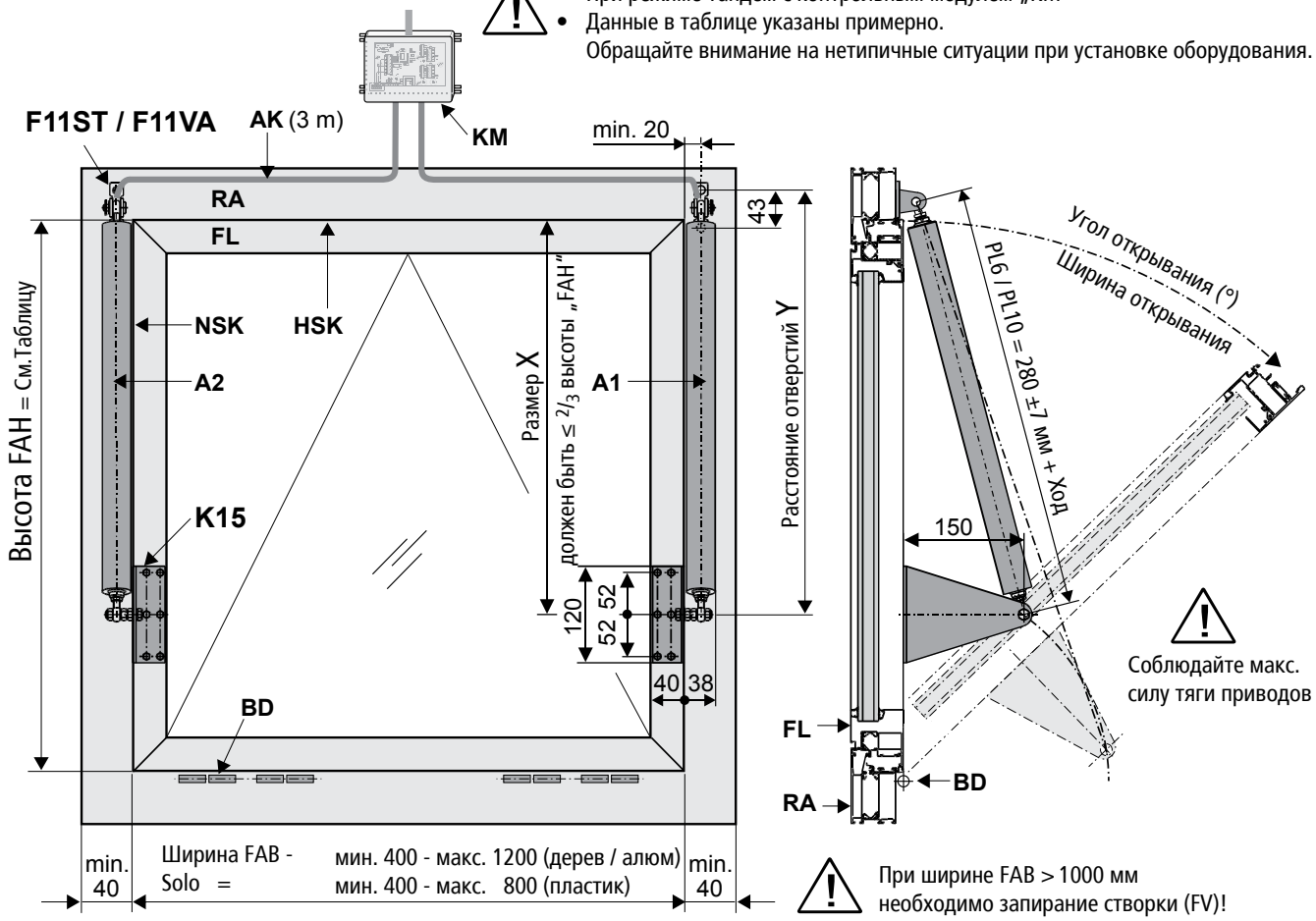
как на RWA1050

Шаг 4а: Шаблоны и проектирование для бокового исполнения (открывание внутрь)

Ширина открывания и угол открывания окна с открыванием внутрь

Нижнеподвесное, верхнеподвесное, поворотное - открывание внутрь

- Рассчитайте сечение кабеля.
- При режиме Тандем с контрольным модулем „KM"
- Данные в таблице указаны примерно. Обращайте внимание на нетипичные ситуации при установке оборудования.



Система RWA 1000

- Предназначена для естественной контролируемой вентиляции, дымоудаления RWA и естественного дымоудаления ferralux® NRWG согласно нормам EN12101-2
- Применение на нижнеподвесных, верхнеподвесных, поворотных створках с открыванием внутрь
- Большой угол открывания при небольшом ходе привода и небольшом времени открывания благодаря монтажу штоковых приводов под острым углом (> 12°) к боковому притвору (NSK)
- Максимальный угол открывания с пропорциональным соотношением Силы-Хода привода-Угла приложения силы при монтаже консоли K15 на примерно 1/3 длины бокового притвора створки относительно поворотной петли
- Возможность комбинации штоковых приводов в режиме Соло или Тандем с различными приводами запирания для управления оконными системами из специального профиля по запросу

Параметры RWA 1000 на нижне-/верхнеподвесных створках, откр.внутрь

Параметры RWA 1000 на нижне-/ верхнеподвесных створках с открыванием внутрь

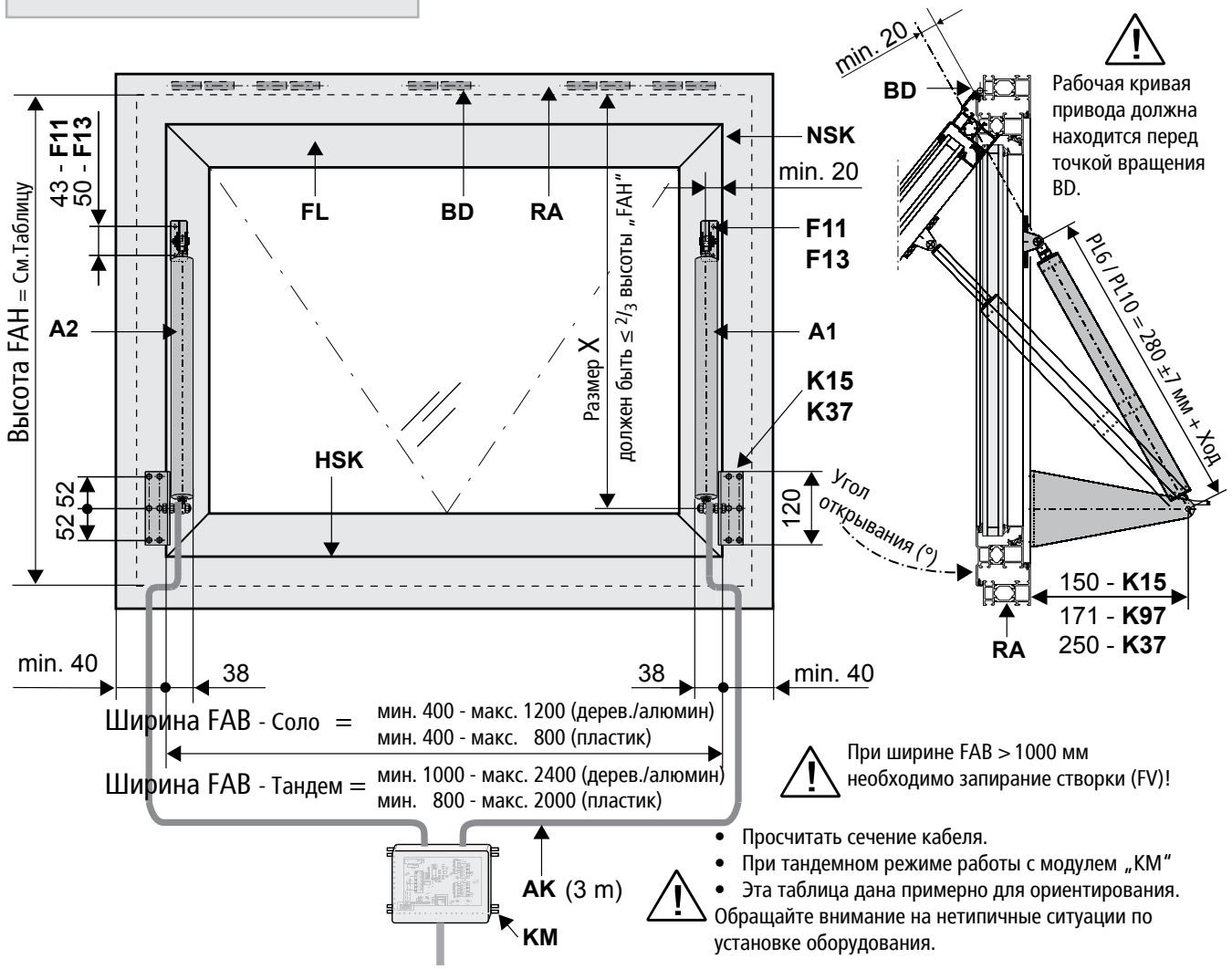
Система	Консоль	Ход привода открывания	Закрыто			Размер „X"	Высота FAH (NSK)	Угол открывания	Ширина открывания	Открыто			Вес створки (макс.)		Монтажная площадь на раме		Ширина FAB (HSK)
			Угол приложения силы привода	Сила в точке приложения						Угол приложения силы привода	Сила в точке приложения						
				PL6	PL10						PL6	PL10	PL6	PL10	NSK	HSK	
			[DEG]	[N]	[N]	[mm]	[mm]	[DEG]	[mm]	[DEG]	[N]	[N]	[Kg]	[Kg]	[mm]	[mm]	
RWA 1000 (*1	K15	100	19	195	326	200	600	25	260	48	447	745	30	50	40	40	зависит от ригельного привода запирания (*2
							800	17	236	46	430	717	43	72			
						250	750	22	286	47	442	736	29	49			
							1000	15	261	45	426	710	43	71			
						300	900	20	313	47	437	729	29	49			
							1200	13	272	45	422	703	42	70			
		150	16	165	276	225	675	34	395	57	503	838	34	56	40	40	
							900	23	359	52	474	790	47	79			
						275	825	30	427	55	490	817	33	54			
							1100	20	382	51	467	778	47	78			
						325	975	28	472	54	487	811	32	54			
							1300	18	407	50	462	769	46	77			
		200	15	155	259	250	750	42	538	64	541	902	36	60	40	40	
							1000	27	467	57	503	839	50	84			
						300	900	38	586	62	531	885	35	59			
							1200	24	499	56	497	829	50	83			
						350	1050	35	631	61	523	872	35	58			
							1400	22	534	55	491	818	49	82			
						400	1200	32	662	59	516	861	34	57			
							1600	20	556	54	486	810	49	81			
		250	13	135	225	275	825	50	697	71	567	945	38	63	40	40	
							1100	31	588	62	528	880	53	88			
						325	975	45	746	68	557	928	37	62			
							1300	28	629	60	519	865	52	87			
						375	1125	41	788	66	549	915	37	61			
							1500	25	649	59	513	854	51	85			
						425	1275	38	830	65	544	906	36	60			
							1700	23	678	58	507	844	51	84			
		300	12	125	208	300	900	56	845	77	584	973	39	65	40	40	
							1200	35	722	65	544	907	54	91			
						350	1050	51	904	74	576	959	38	64			
							1400	31	748	63	536	893	54	89			
						400	1200	46	938	71	569	948	38	63			
							1600	28	774	62	529	882	53	88			
						450	1350	43	990	69	561	935	37	62			
							1800	26	810	61	523	872	52	87			
						500	1500	40	1026	68	555	925	37	62			
							2000	24	832	60	519	864	52	86			

(*1 Для тандемной системы RWA1000TE сила привода и макс.вес створки соответственно выше
(*2 FV1 – 1-кратный = 450 мм
FV1 – 2-кратный = 1200 или 2000 мм
FV1 – 3-кратный = 2000 мм

Шаг 4в: Шаблоны и проектирование для бокового исполнения (открывание наружу)

Угол открывания окна с открыванием наружу

Нижнеподвесное, верхнеподвесное, поворотное - открывание наружу



При ширине FAB > 1000 мм необходимо запирание створки (FV)!

- Просчитать сечение кабеля.
- При тандемном режиме работы с модулем „KM"
- Эта таблица дана примерно для ориентирования.

Обращайте внимание на нетипичные ситуации по установке оборудования.

Система RWA 1100

- Предназначена для естественной контролируемой вентиляции, дымоудаления RWA и естественного дымоудаления ferralux® NRWG согласно норм EN12101-2
- Применение на нижнеподвесных и верхнеподвесных створках с открыванием наружу
- Большой угол открывания при небольшом ходе привода и небольшом времени открывания благодаря монтажу штоковых приводов под острым углом (> 12°) к боковому притвору (NSK)
- Максимальный угол открывания с пропорциональным соотношением Силы-Хода-Угла приложения силы при монтаже кронштейна F11 на:
  - примерно 1/2 длины бокового притвора створки при использовании консоли K15
  - примерно 1/3 длины бокового притвора створки относительно петли при использовании консоли K37
- Возможность комбинации штоковых приводов в режиме Соло или Тандем с различными приводами запирания для управления оконными системами из специального профиля по запросу
- Применение на окнах крыш с использованием других комбинаций приводов и консолей по запросу

Параметры RWA 1100 на нижне-/верхнеподвесных створках, откр.наружу

Параметры RWA 1100 ана нижне-и верхнеподвесных створках, открывание наружу

· Система	Консоль	Ход привода открывания	Закрыто			Размер „X"	Высота FAH (NSK)	Угол открывания	Ширина открывания	Открыто			Вес створки (макс.)		Монтажная площадь на раме		Ширина FAB (HSK)
			Угол приложения силы привода	Сила в точке приложения						Угол приложения силы привода	Сила в точке приложения						
				PL6	PL10						PL6	PL10	PL6	PL10	NSK	HSK	
			[DEG]	[N]	[N]	[mm]	[mm]	[DEG]	[mm]	[DEG]	[N]	[N]	[Kg]	[Kg]	[mm]	[mm]	[mm]
RWA 1100 (*1	K15	100	19	194	324	400	800	26	365	67	554	923	55	92	40	40	зависит от ригельного привода запирания (*2
						500	900	23	360	64	537	896	60	100			
						600	1000	18	320	60	519	865	62	104			
		150	17	171	286	450	900	33	516	75	580	966	58	97		40	
						550	1000	28	479	69	559	932	61	103			
						650	1100	24	450	66	549	914	65	108			
						750	1200	21	429	63	536	894	67	112			
		200	15	153	255	500	1000	38	648	79	590	983	59	98			
						600	1100	32	608	74	577	962	63	105			
						700	1200	28	577	71	566	943	66	110	40	40	
						800	1300	25	554	88	600	999	74	123			
						900	1400	22	534	66	546	910	70	117			
		250	13	139	232	550	1100	41	778	82	595	991	60	99			
						650	1200	36	736	78	586	976	63	106			
						750	1300	31	704	74	576	961	66	111			
						850	1400	28	684	72	571	952	69	116	40	40	
						950	1500	25	657	69	559	932	71	118			
						1050	1600	23	638	67	552	921	72	121			
		250	12	127	211	600	1200	44	907	85	598	996	60	100			
						700	1300	39	861	80	591	985	64	106			
						800	1400	34	828	77	584	973	67	111			
						900	1500	31	799	74	576	960	69	115	40	40	
						1000	1600	28	777	72	569	948	71	119			
						1100	1700	26	756	70	563	938	73	121			
						1200	1800	24	742	68	557	928	74	124			
	K37	100	36	352	586	200	600	42	425	94	599	998	40	67			
						300	700	28	342	80	591	985	51	84	40	40	
						400	800	21	296	73	573	955	57	96			
		150	31	312	520	250	650	42	527	97	595	992	46	76			
						350	750	35	452	85	598	996	56	93	40	40	
						450	850	28	407	78	586	976	62	103			
						550	950	23	376	73	573	955	66	111			
		200	28	279	465	300	750	52	659	99	593	988	47	79			
						400	850	40	583	88	600	999	56	94			
						500	950	24	390	81	593	988	62	104	40	40	
						600	1050	28	499	76	583	972	67	111			
						800	1150	24	474	73	573	956	70	116			
		250	25	253	421	350	850	55	786	100	591	984	49	81			
						450	950	44	712	90	600	1000	57	95			
						550	1050	37	661	84	596	994	62	104			
						650	1150	31	622	79	589	982	67	111	40	40	
						750	1250	28	594	76	581	969	70	116			
						850	1350	25	573	73	573	956	72	120			
		300	23	231	384	400	1000	58	962	101	589	982	47	79			
						500	1100	47	879	92	600	999	55	91			
						600	1200	40	821	86	598	997	60	100			
						700	1300	35	775	81	593	988	64	106	40	40	
						800	1400	31	741	78	587	978	67	112			
						900	1500	28	713	75	580	967	70	116			
						1000	1600	25	693	73	574	957	72	120			

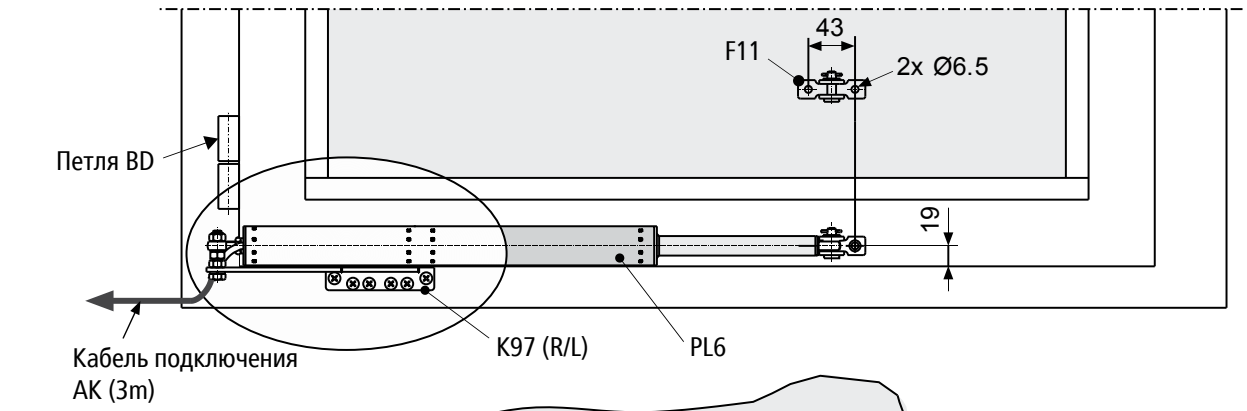
(*1 Для тандемной системы RWA1100TE сила привода и макс.вес створки соответственно выше. На створках, открывающихся наружу, ось силы приводов открывания должна проходить на расстоянии минимум 25 мм от середины петли в направлении наружу. Данные параметры действительны для толщины профиля до 75 мм.

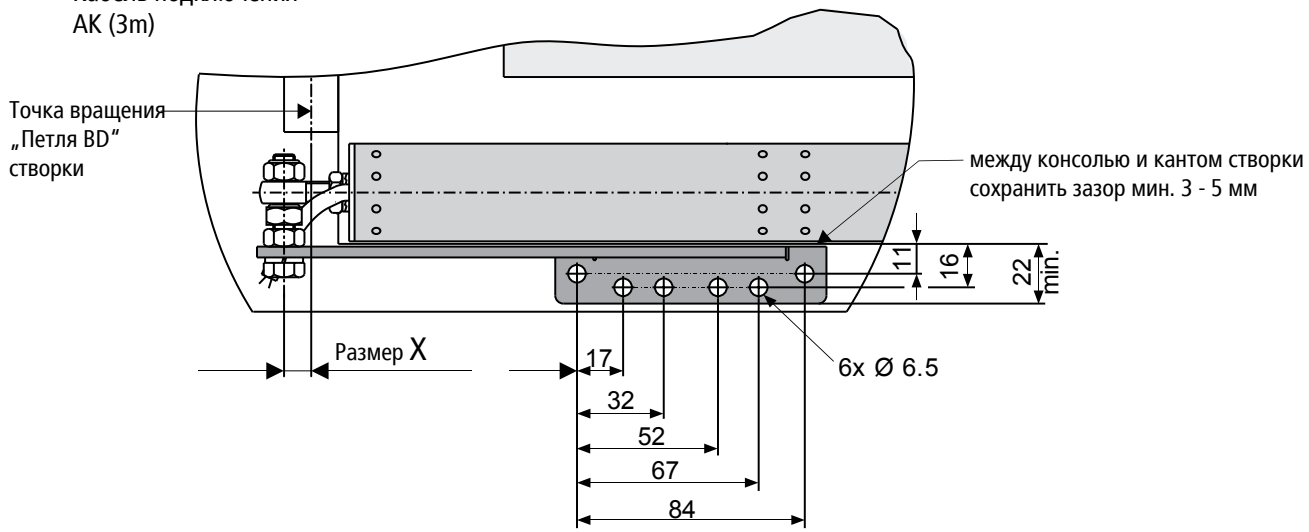
(*2 FV1 – 1-кратный = 450 мм
FV1 – 2-кратный = 1200 или 2000 мм
FV1 – 3-кратный = 2000 мм

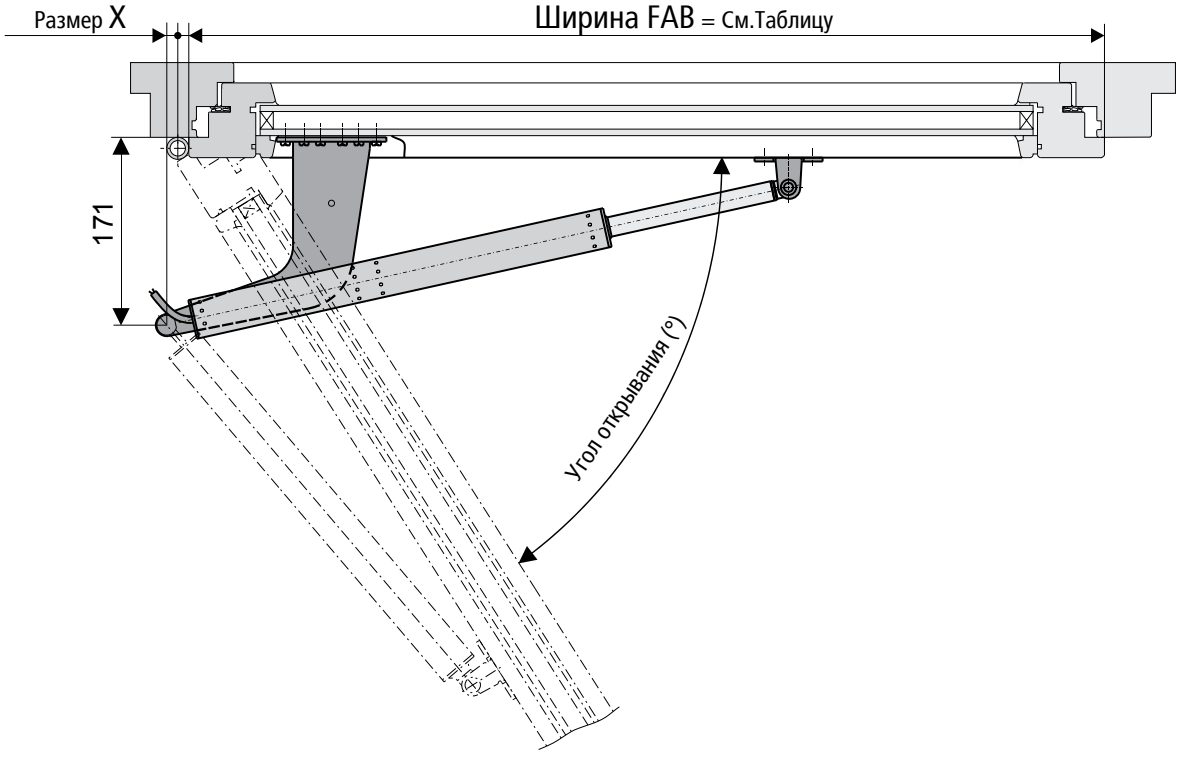
Шаг 4c: Шаблоны и проектирование для бокового исполнения (открывание внутрь)

Угол открывания окна с открыванием внутрь

Поворотная створка
- открывание внутрь







Параметры RWA 1050 на поворотных створках с открыванием внутрь

Параметры RWA 1050 на поворотных створках с открыванием внутрь

Система	Консоль	Ход привода открывания	Закрыто			Размер „X"	Высота FAH (NSK)	Угол открывания	Ширина открывания	Открыто			Вес створки (макс.)		Монтажная площадь на раме		Высота FAH (HSK)
			Угол приложения силы привода	Сила в точке приложения						Угол приложения силы привода	Сила в точке приложения						
				PL6	PL10						PL6	PL10	PL6	PL10	Петля	NSK	
			[DEG]	[N]	[N]	[mm]	[mm]	[DEG]	[mm]	[DEG]	[N]	[N]	[Kg]	[Kg]	[mm]	[mm]	[mm]
RWA 1050 (*1	K97	100	19	167	279	0	510	35	(*2	16	163	272	90	130	10	20	500 – 1500
		150	13	139	232	20	600	55		11	112	187	90	130	30	20	
		200	11	119	198	40	680	75		6	60	100	90	130	50	20	
		250	10	103	172	80	740	85		6	60	100	90	130	90	20	

(*1 Для тандемной системы RWA1000TE сила привода и макс.вес створки соответственно выше.
(*2 Зависит от ширины створки FAB

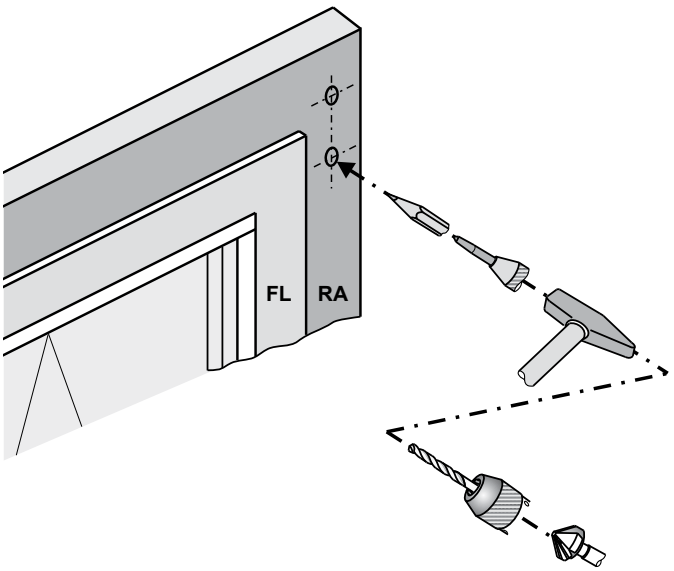
Система RWA 1050

- Предназначена для естественной контролируемой вентиляции, дымоудаления RWA и естественного дымоудаления ferralux® NRWG согласно норм EN12101-2
- Применение на поворотных створках с открыванием внутрь
- Угол открывания до 90° при небольшом ходе привода и небольшом времени открывания благодаря монтажу штоковых приводов под острым углом к дополнительному закрывающем краю (NSK) и смещению точки вращения крепления на консоли за стойку/ ригельную конструкцию
- Небольшая монтажная площадь для установки консолей от всего лишь 20 мм на оконной раме
- Возможность комбинации штоковых приводов в режиме Соло или Тандем с различными приводами запирания для управления оконными системами из специального профиля по запросу

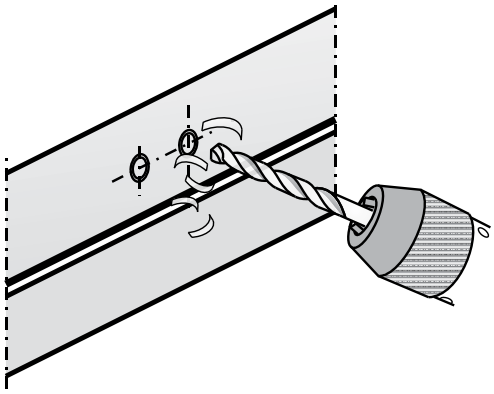
Шаг 5: Монтаж для бокового исполнения на NSK

■ Определить крепление.

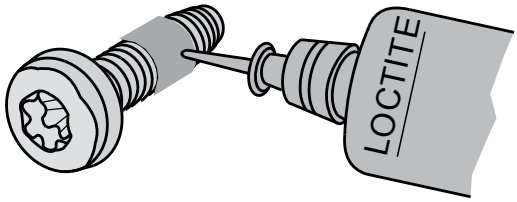
■ Просверлить отверстия соответствующего диаметра. (Монтажные размеры Вы можете взять из шаблонов, данные выше „Шаг 3 и 4“, а также из проектной документации).



Осторожно удалить стружку, она не должна попасть в просверленные отверстия.
Действуйте аккуратно и не поцарапайте поверхность (н-р, используя клейкую пленку).

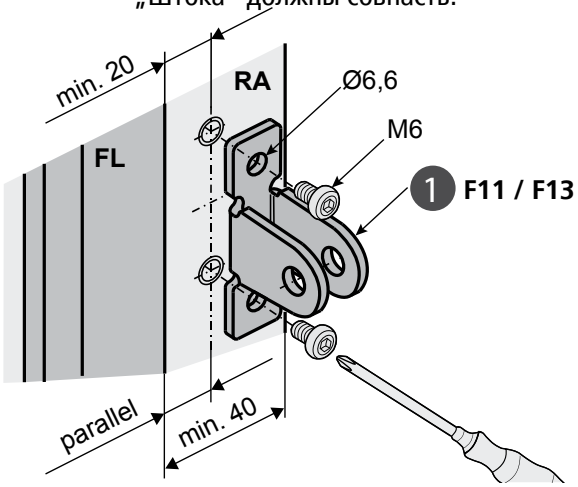


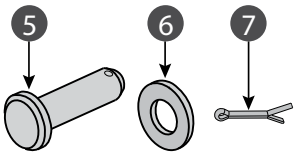
■ Зафиксировать крепления и, тем самым, предотвратить их самопроизвольное ослабление; Н-р, нанести клей “Loctite”.



■ Установить кронштейн F11 / F13 ❶.

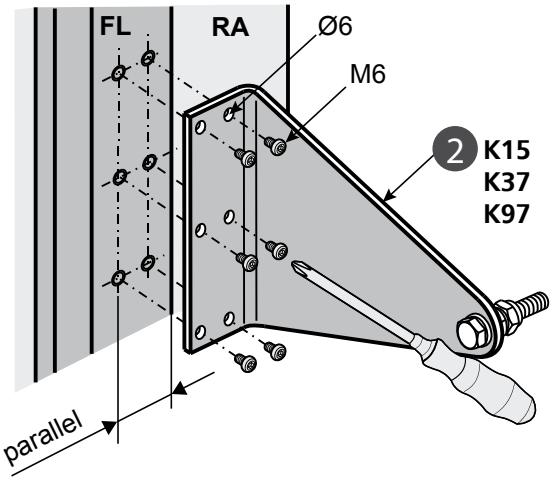
Учитывайте параллельность по отношению к канту створки.
Середина „Кронштейна“ и Середина „Штока“ должны совпасть.

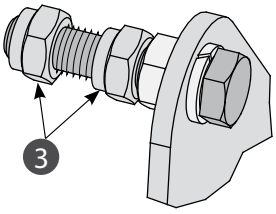


Оснащение: Кронштейн F11 / F13 ❶	
	❺ 1x Болт Ø 8
	❻ 1x Шайба
	❼ 1x Штифт

■ Установить консоль K15 / K37 / K97 ❷.

Учитывайте параллельность по отношению к канту створки.

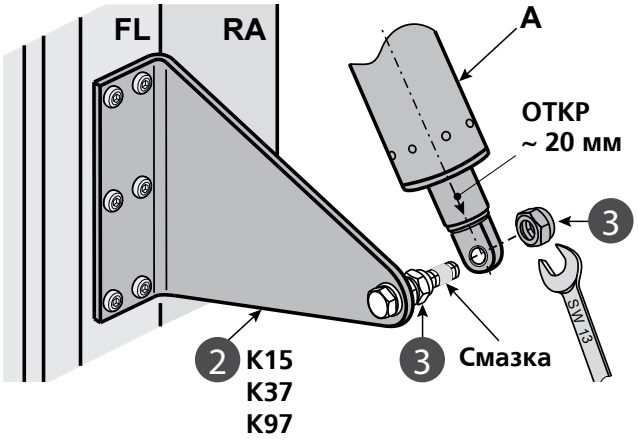


Оснащение: Консоль K15 / K37 / K97 ❷	
	❸ 2x шестигранная самостопорящаяся гайка M8, с полиамидной вставкой
	1x Шестигранный болт M8 1x Пружинная шайба 1x Шестигранная гайка M8

■ Привод подвесить на консоли K15 / K37 / K97 ❷ и прикрутить с помощью обеих гаек ❸.

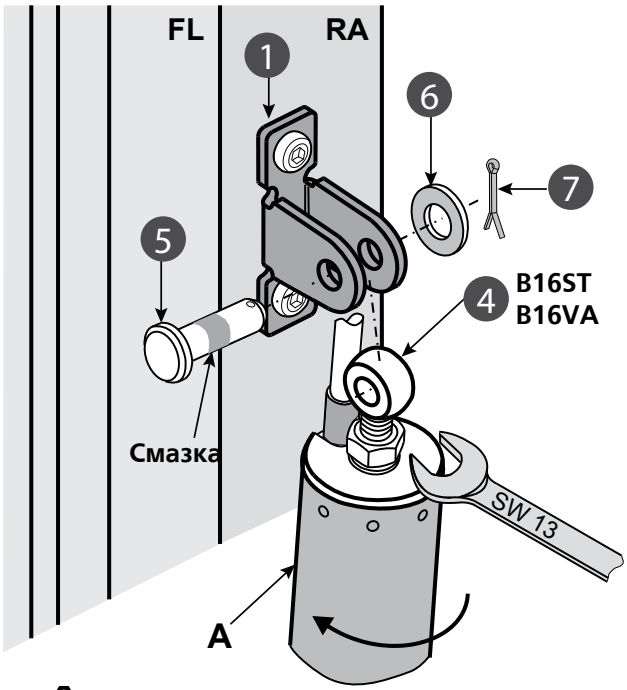
Важно

Привод выпустить на ок. 20 мм, чтобы можно было удобнее и легче подвесить привод на консоли/кронштейны.
Режим работы проверить либо только с помощью тестового прибора, либо уже при установке обоих приводов.



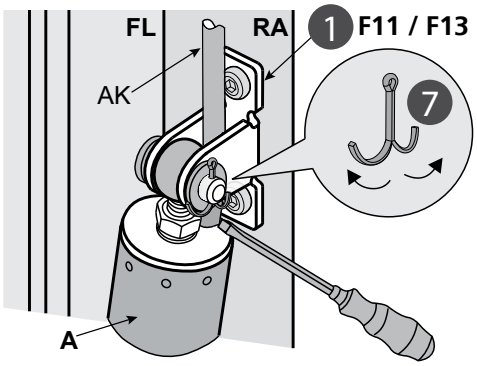
Соблюдайте соосность с кронштейном F11 / F13 ❶.

■ Привод установить в кронштейн F11 / F13 ❶. При этом обращать внимание на выход кабеля.
■ Вставить болт ❺.



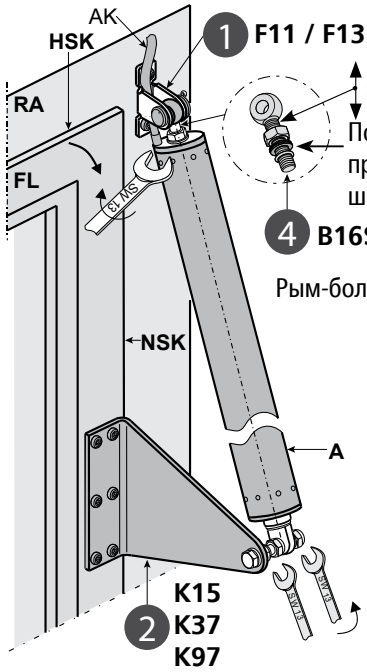
Привод поворачивать медленно только по часовой стрелке.

■ Закрепить болт ❺ с помощью шайбы ❻ и штифта❼.
■ Раздвинуть распорки штифта ❼.



■ Привод завести обратно.
■ Осуществить прижим створки при помощи рым-болта B16❹.

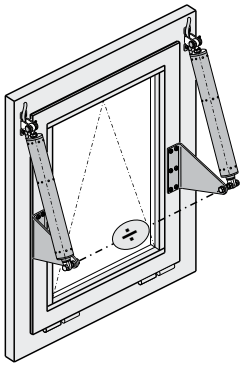
Створку плотно закрыть.
Привод должен быть установлен параллельно к дополнительному краю NSK и должен легко поворачиваться в консоли.



Рым-болт законтировать ❹.

■ Произвести монтаж второго привода.

Оси обеих консолей установить по одной прямой. Проверить усилие прижатия створки.



Шаг 6: Электрическое подключение

При подключении убедиться в отсутствие напряжения на клеммах! Неиспользованные жилы обязательно заизолировать!

Направление движения привода можно изменить через пересоединение (Переключение полюсов) жил „BN - (коричневый)“ - „BU - (синий)“.

При использовании синхронных версий приводов Тандем, Тридем, Квадро приводы всегда поставляются как комплект и как комплект должны быть устанавливаться и эксплуатироваться!

При отключении по перегрузу приводы через блок управления нужно переключить в другое направление (переключение полюсов).

Исполнение приводов „S1“ требует использование внешней электроники отключения „KM“.
Обратите внимание на описание отдельных внешних элементов управления, а также на описание устройства программирования.

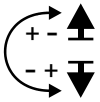
Обозначение: Цвет жилы	
Цвет	DIN IEC 757
черный	BK
белый	WH
коричневый	BN
синий	BU
зеленый / желтый	GN / YE
зеленый	GN
фиолетовый	VT
серый	GY

Направление движения

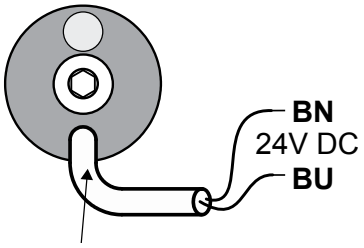
AUF/ ОТКР ▲

ZU/ ЗАКР ▼

Переключение полюсов



Подключение **S1**



	▲	▼
BN	+	-
BU	-	+

Формула расчета
для необходимого сечения жилы проводки **24V**

$$A\ мм^2 = \frac{I\,A_{(Общий)} * L\,м_{(Длина\ проводки)} * 2}{2{,}0\,V_{(возмож.отключение\ напряжения)} * 56\ м / (\Omega * мм^2)}$$

Пример расчета
имеющиеся данные:
- Ток отключения на привод (н-р, 2 x 4,0A) из техпаспорта
- на длину от последнего окна до блока управления (н-р, 10 метров)

$$A = \frac{(2 * 4{,}0A) * 10м * 2}{2{,}0V * 56м / (\Omega * мм^2)}$$

$A = 1{,}42мм^2$ -> $1{,}5мм^2$ выбран

Обращайте внимание на действующие директивы и нормы, например, DIN 4102-12 в отношении „Огнестойкости кабельной системы“ (E30, E60, E90) и „Директивы по трубопроводным системам MLAR“, а также на локальные предписания!

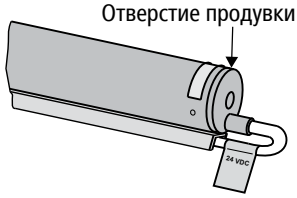
Рекомендация:
При выборе кабеля следует выбирать следующее большее сечение жилы, чтобы позднее избежать возможных изменений системы (например, использование приводов с более сильным потреблением тока либо расширение системы дымоудаления или линии вентиляции).

Подключение кабеля привода

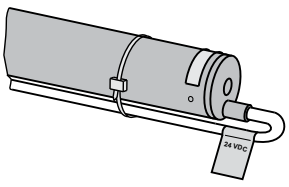
- Избегайте мест установки с большими перепадом температур (Опасность образования конденсата)
- Убедиться, что рядом с окном достаточно места и что возможен демонтаж (позднее должен быть обеспечен доступ для проведения ремонтных работ)
- Учитывайте длину кабеля привода (Стандартная длина ок.3 метров)

Проводка кабеля

Проложить кабель привода на корпусе привода



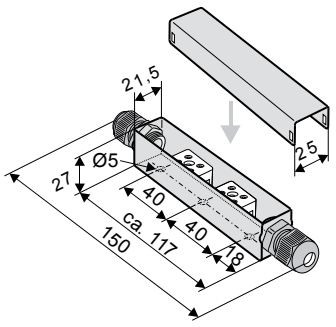
Не приклеивать кабельный канал на отверстиями продувки.

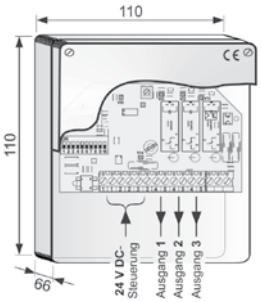


Наклеить кабельный канал.

Закрепить кабель привода с помощью кабельной стяжки.

Электрическое подключение

Распределительная коробка с кабелем (для удлинения)	24V
Артикул:	513344
Применение:	для удлинения кабеля привода
Рабочее напряжение:	только для низкого напряжения до макс. 50V DC/AC
Материал:	из нержавеющей стали (V2A)
Класс защиты:	IP 40
Размеры:	25 x 27 x 150 мм
Оснащение:	с резьбовой пробкой PG9 (серый) с разгрузкой провода от натяжения, с керамическими клеммами.
При тандемном режиме работы возможно использование только Master (Ведущий) и Slave (Ведомый). (без M-COM)	

Контрольный модуль: USKM	24V
Артикул:	512140
Применение:	с 3 выходами и отдельно устанавливаемым током отключения, контролем хода, последовательным управлением.
Рабочее напряжение:	24V DC +/- 20 %, (макс. 2 Vpp)
Потребление тока покоя:	< 50 mA
Подключение:	макс. 3 привода; Ход s < 300 мм
Ток на привод:	макс. 2,5 A
Вид привода:	S1, S2, S3, S12, MP, FV1, OFV1
Класс защиты:	IP 54
Внешняя температура:	0 °C ... +70 °C
aP Пластиковый корпус:	110 x 110 x 66 мм
Внешнее отключение нагрузки (макс. 0,9 A), Контроль хода макс.до 3 приводов / замков, макс. 2 последовательных включения DIP-Переключатель для установки, Клеммы подключения: 2,5 мм²	

Проверка безопасности и пробный запуск

Проверьте смонтированную установку на безопасность, проведите пробный запуск и введите систему в эксплуатацию.

Проверка безопасности:

- Подключите рабочее напряжение
- Проверьте крепления (Кронштейн, консоли) и затяните в случае необходимости.

Пробный запуск:

- Визуально проверить движение створки
- В случае работы со сбоем тотчас же прекратить пробный запуск
- Обратить особое внимание на соударение с фасадной конструкцией, провести корректировку монтажа.

Помощь при неисправности, ремонт и пусконаладка

Ремонт неисправного привода проводится только на заводе-изготовителе или фирмой, уполномоченной заводом-изготовителем. Проведение ремонта привода переработчиком или конечным пользователем недопустимо.
В случае самостоятельного вскрытия привода или манипуляций с приводом, гарантия на привод автоматически прекращает свое действие.
1. Замените неисправный привод и отправьте его для проведения ремонтных работ на завод-изготовитель.
2. Если при монтаже или эксплуатации возникают проблемы, обратитесь за помощью к следующей таблице.

Проблема	Возможная причина	Возможные решения
Привод не начинает движение	• Недостаточно время приложения напряжения	• Обеспечить подачу напряжения по времени согласно техдокументации
	• Ошибочное направление движения	• Проверить подключение жил кабеля
	• Не подключен кабель питания	• Проверить подключение всех кабелей
	• Блок питания/ Блок управления не выдают необходимого напряжения, то есть напряжение лио слишком низкое, либо слишком высокое (см.Техпаспорт)	• Проверить блок питания, или поменять блок питания
	• На блок питания или панель управления не подано напряжение	• Обеспечить подачу электропитания
После многократного цикла открывания/ закрывания привод не начинает движение	• Превышена величина повторного включения, привод перегрелся	• Подождите пока привод охладится и повторите запуск
	• Все возможные причины см. Пункт: “Привод не начинает движение“	• См. Возможности решения в Пункте: “Привод не начинает движение”

Техобслуживание и уход

Перед каждым ТО или изменением установки (например, смена привода) необходимо отключить установку от сети и аккумуляторов и обеспечить невозможность включения (Блокировка в положении разъединения).
Длительная работа и надежность использования привода предполагает регулярное техническое обслуживание компетентной и квалифицированной компанией (ТО по всем строительным предписаниям на системах дымоудаления минимум один раз в год)
Рабочее состояние оборудования проверять регулярно. Данная рекомендация имеет силу и для вентиляционных систем. Оборудование необходимо часто проверять на неравновесие и износ или повреждение кабеля, пружины и крепежных элементов.
При проведении ТО привод очистить от загрязнения. Проверить болты крепления и клеммные болты на прочность крепление. Протестировать оборудование на пробный ход открывания и закрывания.
Сам привод не требует технического обслуживания.
Дефектное оборудование можно отремонтировать только на нашем заводе. В случае дефекта разрешается использовать только запчасти завода-изготовителя. Если поврежден только шнур питания этого устройства, его может заменить или производитель, или его сервисная служба, или квалифицированный персонал, прошедший обучение. В данном случае рекомендуется заключить договор на обслуживание. Во время мытья окна избегайте контакта привода с водой и моющими средствами. Предохраняйте приводы от пыли и загрязнений.

Во время проведения ТО необходимо принять все меры безопасности и предостережения, особенно меры, предотвращающие падение, травмы пальцев, и обеспечивающие безопасный доступ к месту работ.

1. Откройте створку полностью механически по всей ее ширине открывания (угол дымоудаления или вентиляции).
2. Отключите устройство от сети, деактивируйте аккумуляторы и исключите возможность его срабатывания автоматически или вручную.
3. Проверьте окно и фурнитуру на повреждения и неисправность.
4. Проверьте все механические крепления (Обратите внимание на данные крутящего момента в Инструкции по монтажу).
5. Проверьте электроприводы на повреждения и загрязнения.
6. Проверьте подключение (кабель привода) на
   - герметичность кабельного ввода
   - функцию разгрузки от натяжения
   - повреждения
7. Проверьте ход шарниров и фурнитуры и отрегулируйте их, воспользуйтесь смазкой, например, силиконовым спреем (обратите внимания на данные завода-изготовителя).
8. Проверьте уплотнение, очистите его от пыли и загрязнений или замените на новое.
9. Проведите чистку привода (н-р, выдвижной элемент „Цепь“ или „Шток“ привода протрите влажной губкой и вытрите насухо, используйте при этом только чистящие средства, не содержащие кислоту и щелочь, затем смажьте привод смазкой для чистки (например, баллистолом)).
10. Подключите напряжение.
11. Откройте и закройте окно ручным пожарным извещателем (Тест).
12. Проверьте и отрегулируйте предохранительные устройства для защиты контакта (если есть).
13. Проверьте, есть ли CE-маркировка на механической системе (н-р, естественное дымоудаление NRWG).
14. Проверьте, есть ли предупредительные указания и этикетка на приводе.
15. Проведите, если необходимо , оценку рисков на основании Директивы по машиностроению 2006/42/EG (н-р, после изменения оборудования).

Демонтаж и утилизация

Демонтаж привода происходит в последовательности, полностью противоположной монтажной. Установочные работы в этом случае не применимы.

1. Перед демонтажом привода оборудование отсоединить от сети.
2. При демонтаже привода необходимо предотвратить самопроизвольное открывание окна, например, с помощью запорного комплекта.

Утилизация частей производится согласно действующих законных предписаний.

Назначение

Данная инструкция с детальной информацией о работе и рисках систем прежде всего предназначена для квалифицированных специалистов монтажных компаний, занимающихся установкой и обслуживанием систем естественного дымоудаления (NRA / RWA) и естественной вентиляции.
Данная установка не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением только тех случаев, когда данные лица контролируются специалистом, отвечающим за их безопасность, или получают от него инструкции, как пользоваться установкой. Если рядом с установкой находятся дети, то они должны находится под присмотром взрослых.
Детям запрещается проводить чистку и ТО установки без контроля со стороны взрослых.

Обслуживание окон с установленными на них приводами

Элемент управления выключателя с возвратом в нулевое положение (например, ключ-выключатель) должен находиться в поле зрения человека, управляющего выключателем, но удаленно от движущихся частей. В случае, если нет выключателя, то элемент управления должен находиться на высоте не менее 1,5 метров и быть недоступным для посторонних.
Приводы с ручным управлением должны иметь табличку с полным описанием, как управлять приводом. Табличка должна быть прикреплена вблизи элемента ручного управления и быть хорошо видна .

⚠ Опасно

Нахождение людей непосредственно под окном или рядом с окном (в радиусе открывания створки) при открывании окна запрещено, так как при управлении вручную движущие элементы окна могут вследствие механического отказа или неравновесия прийти в неконтролируемое движение.

Не разрешать детям играть с системами управления и держать элементы управления вне досягаемости детей.

Не допускать посторонних лиц к управлению выключателем с возвратом в нулевое положение, а также к закрыванию системы после срабатывания системы пожарной тревоги.

⚠ Внимание

Окнами нельзя пользоваться, если проводятся ремонтные и монтажные работы

Гарантийные обязательства

В отношении гарантийных обязательств имеют силу:

„Общие условия поставки продукции и услуг электронной промышленности (ZVEI)".

Гарантийные обязательства отвечают законным требованиям страны, в которой используется привод.
Гарантия распространяется на брак материала и дефекты, которые возникают при нормальной нагрузке работы оборудования.

Гарантийный срок поставки составляет двенадцать месяцев.

Гарантийные обязательства и иски с претензиями исключены в случае имущественного ущерба и телесных повреждений, если они стали следствием одной или нескольких следующих причин:

- Использование привода не по назначению.
- Неправильный монтаж, ввод в эксплуатацию, обслуживание, техобслуживание или ремонт привода.
- Эксплуатация привода при использовании неисправных, неправильно установленных или нефункционирующих устройствах безопасности.
- Несоблюдение указаний и предписаний по монтажу данной инструкции.
- Самостоятельно выполненные монтажные изменения привода или комплектующих частей.
- Катастрофы, вызванные вмешательством посторонних лиц и форс-мажорные обстоятельства.
- Износ.

Контактным лицом по вопросам гарантии или по вопросам приобретения запчастей или комплектующие является ответственный филиал компании или компетентный партнер компании

Aumüller Aumatic GmbH,

о которых Вы можете узнать на нашем сайте

www.aumueller-gmbh.de.

Ответственность

Изменения продукта и установки продукта с нашей стороны могут быть произведены без предварительного уведомления. Несмотря на максимально возможное тщательное исполнение мы не несем ответственности за содержание данной инструкции.

EINBAUERKLÄRUNG
für eine unvollständige Maschine
(nach Anhang II-1 B der EG-Richtlinie 2006/42/EG)

DECALRATION OF INCORPORATION
for a partly completed machinery
(in accordance with Annex II-part B of EG-Directive 2006142/EG)

Hersteller
Manufacturer

aumüller

Aumüller Aumatic GmbH
Gemeindewald 11
86672 Thierhaupten

Produktbezeichnung
Product designation

Spindelantrieb / Spindle drive
PL6 / PL10 / PLA xxx – 24VDC

Folgende grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen nach Anhang 1 der o. a. EG-Richtlinie sind angewandt und eingehalten:
Follow basic compromise of safety and health protection requirements are applied and follow in accordance with Annex II-1 B of s. a. EG-Directive:

Nr./ no: 1.1.2; 1.1.3 / 1.2. 1 / 1.3.2-1.3.7 / 1.5.1; 1.5.4; 1.5.11 / 1.7.2; 1.7.3; 1.7.4, -4.1, -4.2, -4.3

Die speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII B wurden erstellt
The relevant technical documentation described in Annex VII, part B is prepared
Die Montageanleitung nach Anhang VI wurde erstellt
Assembly instructions described in Annex VI are prepared

Wir bestätigen die Konformität des oben bezeichneten Produktes mit folgend gelisteten EG- Richtlinien sowie Normen:
We confirm herewith the conformity of the above mentioned product with EG Directive and the standards listed below:

Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG, Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
Directive concerning Electromagnetic Compatibilty 2004/108/EC, low voltage Directive 2006/95/EC

Hiermit erklären wir, dass das Teil in der von uns gelieferten Ausführung und gemäß den beigefügten Betriebs- und Installationshinweisen zum Einbau in eine Maschine bestimmt ist, und ihr Betrieb solange untersagt ist, bis festgestellt ist, dass die Maschine, in die genanntes Teil eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.
We herewith declare that the part in the version delivered by us *is intended to be installed in* a *machine in accordance with the enclosed operating and installation instructions, and that its operation is prohibited until the machine, into which the part is to be installed, is found to comply with the regulations of the EG Machine Directive 2006142/EG.*

Wir werden der zuständigen Behörde ggf. die vorgenannten speziellen technischen Unterlagen in Form von Papier oder elektronisch übermitteln.
We shall transmit the aforsaid relevant technical documentation in hardcopy- / or electronic form to appropriate authority.

Die vorgenannten speziellen technischen Unterlagen können angefordert werden bei:
The aforesaid relevant technical documentation can be required by follow person:

Rechtsverbindliche Unterschrift:
Legally binding signature:

R. Meinzer

Thierhaupten, den 28.05.2014
Gemeindewald 11
86672 Thierhaupten

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Declaration of Conformity

Hersteller
Manufacturer

aumüller

Aumüller Aumatic GmbH
Gemeindewald 11
86672 Thierhaupten

Produktbezeichnung
Product designation

Spindelantrieb / Spindle drive
PL6 / PL10 / PLA xxx – 24VDC

KONFORMITÄT
CONFORMITY

Wir bestätigen die Konformität des oben bezeichneten Produktes mit folgend gelisteten EG-Richtlinien sowie Normen:
We confirm herewith the conformity of the above mentioned product with EG Directive and the standards listed below:

Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
Directive concerning Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC
Low voltage Directive 2006/95/EC

HARMONISIERTE NORMEN
HARMONIZED STANDARDS

DIN EN 61000-6-3 : 2011-09
DIN EN 61000-6-4 : 2011-09

SONSTIGE TECHNISCHE NORMEN UND SPECIFICATIONEN
FURTHER TECHNICAL STANDARDS AND SPECIFICATIONS

DIN EN 60335-2-103 : 2010-05
DIN EN 12101-2 : 2003 (24V Antriebe / Drives mit / with NRWG / NSHEV)

Rechtsverbindliche Unterschrift:
Legally binding signature:

R. Meinzer

Thierhaupten, den 28.05.2014
Gemeindewald 11
86672 Thierhaupten

CE

Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
The safety information in the product documentation supplied with the product has to be observed.

Zertifikat Certificate

VdS Schadenverhütung
bescheinigt die Anwendung eines

Qualitätsmanagementsystems

für

aumüller

Aumüller Aumatic GmbH · Gemeindewald 11 · D-86672 Thierhaupten

Zertifikats-Nr.:	Anzahl der Seiten:	Gültig von:	Gültig bis:
S 814040	1	10.10.2014	09.10.2017

Geltungsbereich des Zertifikates:

Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Produkten und Systemen für Rauch- und Wärmeabzug, natürliche Gebäudelüftung, automatische Tür- und Toranlagen sowie damit verbundene Wartungs-, Dienst- und Serviceleistungen

Zertifizierungsgrundlagen:

DIN EN ISO 9001
Qualitätsmanagementsysteme
Anforderungen
Ausgabe Dezember 2008
Qualitätsmanagementhandbuch des Zertifikatsinhabers

Köln, den 10.10.2014

Reinermann — Geschäftsführer

ppa. Urban — Leiter der Zertifizierungsstelle

DAkkS Deutsche Akkreditierungsstelle D-ZM-11149-01-01

Das Zertifikat umfasst ausschließlich das Qualitätsmanagementsystem in dem angegebenen Geltungsbereich. Die gegenwärtige Gültigkeit kann unter www.vds.de verifiziert werden.

Das Zertifikat gibt keine Auskunft über die Zertifizierung von Qualitätsmanagementsystemen oder die VdS-Anerkennungen von Errichterfirmen, Wach- und Sicherheitsunternehmen, Produkten, Verfahren, o. ä. Hierfür sind gesonderte Nachweise erforderlich.

Das Zertifikat darf nur unverändert und mit sämtlichen Anlagen vervielfältigt werden. Während der Gültigkeit des Zertifikates muss das Qualitätsmanagementsystem der Organisation stets die Forderungen der Zertifizierungsgrundlagen erfüllen. Dies wird durch VdS Schadenverhütung regelmäßig begutachtet.

Jegliche Werbung mit dem Zertifikat muss den Inhalt korrekt wiedergeben und darf nicht auf wettbewerbsrechtswidrige Art und Weise erfolgen.

VdS Schadenverhütung GmbH
Zertifizierungsstelle
Amsterdamer Str. 174
D-50735 Köln

Ein Unternehmen des Gesamtverbandes der Deutschen Versicherungswirtschaft e.V. (GDV)

Akkreditiert als Zertifizierungsstelle für Qualitätsmanagementsysteme von der DAkkS - Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатации

Монтажная компания, отвечающая за установку систем естественного дымоудаления (NRA / RWA) и естественной вентиляции, должна после установки и ввода в эксплуатацию передать данную инструкцию конечному пользователю.
Конечный пользователь должен хранить инструкцию и в случае необходимости следовать ее указаниям.

ВАЖНО:
Мы осознаем всю свою ответственность при разработке и производстве столь значимой жизнесохраняющей продукции. Несмотря на то, что мы делаем все, чтобы информация и данные были предоставлены правильно и актуально, мы не можем дать гарантию отсутствия ошибок.
Сведения и характеристики данного документа могут быть изменены без предварительного уведомления. Передача и тиражирование, а также использование содержания не допустимы и не разрешены. Нарушение и невыполнение вышеуказанных условий может повлечь за собой штрафные санкции. Все права на патент и регистрацию патента сохранены
Для всех коммерческих предложений, поставок и услуг имеют силу только Общие условия продажи и поставки Аумюллер Ауматик ГмбХ.

Выпуск данной инструкции признает недействительными все предыдущие издания.

AUMÜLLER AUMATIC GMBH
Gemeindewald 11
86672 Thierhaupten

Tel. +49 8271 8185-0
Fax +49 8271 8185-250
info@aumueller-gmbh.de

www.aumueller-gmbh.de

9000027006_V0.1_KW05/15